

Lernolibro de

# INTERSTENO

de

F. DE. KUNOVSKI  
(Koresponda Skribo)

Gvidilo en  
ESPERANTO  
JAPANA LINGVO  
ANGLA LINGVO

aldono  
Germana kaj Franca



## 國際速記入門

クリエースキー氏による  
(一般・通信用)

エスペラント  
日本語  
英語

付録  
ドイツ語・フランス語

Kompilita de HUKAHORI Yoshifumi  
深堀義文 編集

*Legeloko*  
La legableo de Koresponda skribo estas la sama kiel tiu de longa skribo, en la mallongeco ĝi superas ĉi tiun je la kvarobla. 一般通信用のインテルステノは、書く速さは普通文字の4倍です。一時間要する書き物は15分で仕上がるになります。読み書きは、普通文字と同じで、覚えやすい、書きやすい点でも大変すぐれております。

## Antaŭparolo

Prezpondadon

この小冊子をインテルステーの大先輩  
故大場格氏・故間田直幹氏の靈に捧げます。

Al S-ro OHBA Itaru kaj S-ro TOIDA Naoki

Du bedaŭrataj veteranaj antaŭuloj de Intersteno japania  
dediĉas ĉi tiun broŝuron la kompilinto.

## 目次 Enhavo

- 1 : Antaŭparolo 序言-----1
- 2 : Intersteno de Esperanto; エスペラントの国際速記-----2
- 3 : Intersteno por Lernantoj; 学習者の心得・速記文・エスペラント-----11
- 4 : Intersteno de Japania Lingvo; 日本語の国際速記-----14
- 5 : Intersteno de Anglia Lingvo; 英語の国際速記-----23
- 6 : Intersteno de Anglia Address (A. Lincoln); 独立宣言演説(リンカーン)速記文-----28
- 7 : El la Folioj de Interstena Informilo...インテルステナ・インフォルメより-----34
- 8 : Anglia Internaciona stenografio de F. de Kunovski  
Germania Internaciona stenografio de F. de Kunovski  
Franca Internaciona stenografio de F. de Kunovski  
Generala Resumo de la sonostrekoj de INTERSTENO
- 9 : Mallongaj legaĵoj el Ekzercaro de L. L. Zamenhof-----文例-----47
- 10 : Kopio de INTERSTENA INFORMILO N-ro 8. decembro 1949-----51
- 11 : Postparolo あとがき-----52
- 12 : Pri la Japania Intersteno kaj preteco por Lernantoj-----53

日本語インテルステノについての説明と学習者の心得

Deveno de Intersteno  
El la INTERSTENA INFORMILO N-ro 1 aŭgusto 1948

INTERSTENO estas sistemo de skribo bazita sur la angla, francaj kaj germanaj stenografisitemoj. Ĝi estas internacia pro deveno: La aŭtoro, F. de Kunovski, tuj en la komenco eldonis instrukciojn por la koresponda skribo de Esperanto kaj 21 naciaj lingvoj: antaŭ 1932 aperis instrukcioj por pliaj 7 lingvoj. Tiutempe 14 landoj estis uzata Intersteno, ĉu Esperante, ĉu naçilingve, ĉe por kapti debatojn aŭ lecionojn en lernejo. Nuntempe oni povas korespondi esperantlingve kun 10 landoj. Tamen krom ili aliaj du landoj, Sovetio kaj Japanio certe havas Interstenojn, ĉar tie ili abundis antaŭmilite.

INTERSTENO estas elpensisita de F. de Kunovski (germano). Ĝi estas dividita en du partoj: RAPIDA SKRIBO (por profesio) kaj KORESPONDA SKRIBO, destinitan por ĉiutaga uzo. Tiu ĉi gvidilo montras nur korespondan skribon. La gvidilo estas planita kiel "Memordonaco" okaze de la 87a Japania Esperanto kongreso en KUMAMOTO, 2000, 10, 13~15. (dim.). Ĝi bazas sur sekvantaj gvidiloj.

### (1) Internaciona stenografio

Sistemo de stenografio internacia por ĉiuj lingvoj  
Gvidilo en ESPERANTO de F. DE KUNOVSKI Reciproka

### (2) INTERSTENO de F. de Kunovski

INTERSTENO EN ESPERANTO kvara Eldono

### (3) INTERSTENA INFORMILO AMIKIGO RECIPROKA KLERIGO

Folioj (No. 1~No. 9) Redakto: C. Daglio (italo)

### (4) ローマ字式「日本語速記入門」(1959)

日本国際速記協会編(代表 大場格氏)  
Interstena Gvidilo de Japania Lingvo bazita de latinlitero (1959)  
Komplilita de Asocio de Japania Intersteno  
(Reprezentanto S-ro Oba Itaru)

Car ĉeja leganto estas japano, kompilanto klarigas en du lingvoj; japania kaj esperanta. En la Antaŭparolo de Gvidilo (2) aŭtoro skribis jene.

La celo de la Intersteno-movado estas DONI AL LA POPOLOJ PER SIMPLA ALFABETO SIMPLAN SKRIBON, kiu faciligu al infanoj la lernadon de la ordinara skribo, sparigu al uzantoj multan tempon ĉe skriblaboro, kaj estu tauga preparo por homoj dezirantaj farigi stenografioj por unu aŭ pluraj lingvoj. Ni esperas kaj atendas ke multaj esperantistoj lernos kaj propagandos Interstelon, la solan sistemon tuj aplikeblan por ĉiuj kulturlingvoj. Tiu ĉi gvidilo montras la tiel nomatan KORESPONDAN SKRIBON, destinitan por ĉiutaga uzo.

En la Antaŭparolo de Gvidilo (1) aŭtoro skribis jene

Koresponda skribo devas anstataŭ la ordinara skribo en la tutmonda komunikigo. Ĝia legebleco estas la sama kiel tiu de longa skribo, en la mallongeco ĝi superas ĉi tiun je la kvarobla. Per la koresponda skribo oni plene atingas suficien rapidecon por la ordinara uzado, ĝi ebligas sekvi ĉiun diktaton, ĝe oratoron.

Ekzercu la signojn kaj modelekzemplojn plej akurate kaj ripete, ĝis vi regas ilin per la memoro kiel per la mano. SKRIBU MALRAPIDE KAJ KOREKTE: la rapideco venos de si mem per ekzercado.

Legu ripete kaj skribu la ekzemplojn ĝis lerteco. La daŭra uzado de la stenografio kaj la skribado de diktatoj perfiktigos la rutinon.

Tiu kiu havas demandojn, skribu al kompilanto  
Kompilanto: S-ro Hukahori Yoshifumi  
〒852-8047 5-14 Wakatake-machi, Nagasaki-shi, Japanio  
E-mail NAH03004@nifty.ne.jp

## INTERSTENO

F. de Kunovski de

GVIDILO EN ESPERANTO

Patro kaj frato.

leono estas besto.

La <sup>cielo</sup> estas blua

kaj la suno brilas.

En la mondo venis nova sento

Tra la mondo iras forta voko

Per flugiloj de facila vento

Nun de loko flugu gi al 'loko

Signoj 符号	rektaj (直線形)	ondumitaj (波線型)
grupo	Vokaloj 母音 streku ilin de supre malsupren;	上から下の方へ書く
1	/ a / au	/ aj /
2	/ e / i	/ ej /
3	/ o / u	/ eu /
Konsonantoj	streku ilin de malsupre supren: au de maldekstre dekstren: → 左から右へ	下から上の方へ
4	/ t / d / s / z / st / s /	/ c / g / n / c /
5	/ p / b / f / v / r / m / sp /	
6	/ k / g / h / l / n / [palatala] ◎	
Duonvokaloj 半母音 streku ikin de supre malsupren	上から下に	下から上に
7	/ j / i / u / (antaŭ vokaloj) / v / (post konsonantoj)	母音の前で 母音の後で
<i>Konsonantsigno</i>		
○	ne kononstsigno, sed interligu streketo inter vokaloj [vd. § 13]	
◎	子音の符号ではない、母音と母音とをつなぐ連結用短線、§ 13を参照	
◎	uzata nur antaŭ k kaj g [vd. § 11]	
	benko, venko, fingro のような k と g のまえの n を表す。§ 11を参照	

la unua signo de  $\hat{c}$ iu vorto staras en la t. n. fundamenta pozicio, kiun montras la §1: vokalsigno finigas sur la skriblinio, konsonantsigno finigas unu stupon pli supre, kiäm pli ol unu konsonanto komencas la vorton, la lasta el ili staras en la fundamenta pozicio.  $\hat{c}$ iu plua signo komencigas tie, kie la antaüa finigas, konservante siajn direkton kaj grandecon.

最初の符号は §1 で示したアルファベットの位置から書き始める。次の符号は前の符号に続けて書く。2~3個の子音が続くときは、最後の子音がアルファベットの基本位置から始まるように書く。

§3 Modeloj por la interligado de [po du] signoj 二つの符号の連結要領

Ĉiu signo el la grupo 次の項の符号を この群の符号に つなげ	aligas al signo el la grupoj この群の符号を 前の項の符号に つなげ	laŭ la maledelo つなぎ方の型	rimarku atentu 備考
1	4 5 6 a型	da $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ da	
4	1 2 3 b型	ad $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ ad	
2	4 5 6 c型	de $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ de	
5	1 2 3 d型	ab $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ ab	asp / + $\diagup$ = $\diagup$
3	4 5 6 e型	do $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ do	
6	1 2 3 f型	ag $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ ag	
5	4 5 6 g型	db $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ db	dsp $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$
6	4 5 6 h型	dg $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ dg	
4	4 5 6 i型	dd $\diagup$ + $\diagup$ = $\diagup$ dd	ntn ~ + $\diagup$ ~ = $\diagup$

注意: remark: La §4 — §15 donas nur radikojn. la vokalajn finigojn

ni lernos en la §17 — §24

§4 - §15 は語根のみのつなぎ方の例、母音の語尾形は §17 - §24 にて練習する。

§4 (a型) lau  $\diagup$ , nau  $\diagup$ , maj-  $\diagup$ , raj-  $\diagup$ , gaj-  $\diagup$ ,

au  $\diagup$ , ej-  $\diagup$ , uj-  $\diagup$

§5 (b型) aŭd-  $\diagup$ , id-  $\diagup$ , ad-  $\diagup$ , et-  $\diagup$ , uz-  $\diagup$ , an-  $\diagup$ , on-  $\diagup$ , in-  $\diagup$  ajan-  $\diagup$

ec-  $\diagup$ , ag-  $\diagup$ , ig-  $\diagup$ , ec-  $\diagup$ , ac-  $\diagup$ , a-  $\diagup$ , dat-  $\diagup$ , stat-  $\diagup$

faud-  $\diagup$ , san-  $\diagup$ , satan-  $\diagup$ , anas-  $\diagup$ , laud-  $\diagup$ , haut-  $\diagup$ , sauc-  $\diagup$

paŭz-  $\diagup$ , kas-  $\diagup$ , van-  $\diagup$ , fazan-  $\diagup$ , etag-  $\diagup$ , masag-  $\diagup$

sajn-  $\diagup$ , gajn-  $\diagup$ , bant-  $\diagup$ , fand-  $\diagup$ , ans-  $\diagup$  danc-  $\diagup$ , sang-  $\diagup$

§6 (c型) te-  $\diagup$ , ted-  $\diagup$ , sed-  $\diagup$ , sid-  $\diagup$ , decid-  $\diagup$ , azen-  $\diagup$

mit-  $\diagup$ , rid-  $\diagup$ , vejn-  $\diagup$ , feŭd-  $\diagup$ , spec-  $\diagup$

§7 (d型) rab-  $\diagup$ , raüp-  $\diagup$ , nap-  $\diagup$ , kanap-  $\diagup$ , saf-  $\diagup$ , sep-  $\diagup$ , viv-  $\diagup$

vip-  $\diagup$ , papav-  $\diagup$ , lev-  $\diagup$ , ves-  $\diagup$ , esper-  $\diagup$ , far-  $\diagup$

mar-  $\diagup$ , denar-  $\diagup$ , ripar-  $\diagup$ , daŭr-  $\diagup$ , a-  $\diagup$ , car-  $\diagup$ , per-  $\diagup$

Rim: r kiel lasta signo estas skribata tre mallonge;  $\diagup$ ,  $\diagup$

注意: car-  $\diagup$ , per-  $\diagup$  語尾の r は短く

§8 (e型) dor-  $\diagup$ , dom-  $\diagup$ , goj-  $\diagup$ , dum-  $\diagup$ , kus-  $\diagup$ , snur-  $\diagup$ , buf-  $\diagup$

pup-  $\diagup$ , upup-  $\diagup$ , for-  $\diagup$ , por-  $\diagup$ , nur-  $\diagup$ , sur-  $\diagup$ , natur-  $\diagup$ , ruz-  $\diagup$

fus-  $\diagup$ , mug-  $\diagup$ , jus-  $\diagup$ , gust-  $\diagup$ , gust-  $\diagup$ , monuj-  $\diagup$ , stud-  $\diagup$

§9 (f型) tag-  $\diagup$ , lek-  $\diagup$ , lig-  $\diagup$ , atak-  $\diagup$ , stomak-  $\diagup$ , barak-  $\diagup$

dek-  $\diagup$ , dik-  $\diagup$ , ok-  $\diagup$ , faük-  $\diagup$ , eñ-  $\diagup$ , paroh-  $\diagup$ , epok-  $\diagup$ , efik-  $\diagup$

komik-  $\diagup$ , Pääl-  $\diagup$ , pajl-  $\diagup$ , stel-  $\diagup$ , bul-  $\diagup$ , vil-  $\diagup$

Rim: l- kiel lasta signo estas skribata per sia nura hoketo:

al  $\diagup$  =  $\diagup$  =  $\diagup$ , ol  $\diagup$  , nul  $\diagup$  ,

注意: 語尾の l は語尾の r (§7 を参照) と同じように鍵の痕跡を少し残すだけ

でよい。al  $\diagup$  , ol  $\diagup$  , nur  $\diagup$  , sur  $\diagup$  , per-  $\diagup$  , car-  $\diagup$

§10 (g型) astm-  $\diagup$ , estr-  $\diagup$ , temp-  $\diagup$ , bomb-  $\diagup$ , limf-  $\diagup$

karb-  $\diagup$ , korp-  $\diagup$ , kukurb-  $\diagup$ , varm-  $\diagup$ , serv-  $\diagup$ , urb-  $\diagup$

alp-  $\diagup$ , palm-  $\diagup$ , smir-  $\diagup$ , straub-  $\diagup$ , traf-  $\diagup$ , orf-  $\diagup$

tromp-  $\diagup$ , adres-  $\diagup$ , brun-  $\diagup$ , pres-  $\diagup$ , fram-  $\diagup$

grand-  $\diagup$ , kruç-  $\diagup$ , vinagr-  $\diagup$ , spat-  $\diagup$ , spin-  $\diagup$ , pfenig-  $\diagup$



§ 22 kiam io plua sekvas, la literoj -o kaj -e estas skribataj plene: 語尾の母音 -o, -e のあとに別の文字がつながらるときは短縮せずに書く。

aūdos le, troe sh, farota sh, venonta sh, des sh

jes sh, jen sh, sen sh, ses sh, sed sh

§ 23 La pronomoj perdas la literon -i-, ankau antaū finagoj. 代名詞の i は書かない。また語尾の前にある i も書かない。

mi sh, ci sh, li sh, si sh, ni sh vi sh ili sh  
min sh, cin sh, lin sh, sh in sh, onin sh, sin sh, nin sh, vin sh  
ilin sh, mia sh, cia sh, lia sh, sia sh, onia sh, sia sh  
nia sh, via sh, ilia sh, miaj sh ktp など同じように書きます。

§ 24 La korelativoj same perdas la literon -i-. La finaĵo -uj= sh

-o	-u	-uj	-a	-aj	-e	-es	-al	-el	-am	-on
ki- kio	kiu kiuj	kiuj kiaj	kiaj kie	kie kies	kies kial	kial kiel	kiam kiel	kiam kiom	kiom kiom	kiom kiom
ti- tio	tiu tiuj	tiuj tiaj	tiaj tie	tie ties	ties tial	tial tiel	tian tian	tion tion	tion tion	tion tion
i- io	iu iuj	iuj iaj	iaj ie	ie ies	ies ial	ial iel	iam iom	iom iom	iom iom	iom iom
ci- cio	ciu cioj	ciuj ciaj	ciaj cie	cie cias	cias cias	cias cias	ciam ciam	ciam ciam	ciam ciam	ciam ciam
ne- nenio	neju nenio	nenioj neniu	neniu neniaj	neniaj nenies	nenies nenial	nenial neniel	neniam neniom	neniom neniom	neniom neniom	neniom neniom

→ Kiam la neskribata -i- komencas la vorton, tiam rests de sh nur la interliga streketo; ia<sup>sh</sup>, iaj<sup>sh</sup>, iam<sup>sh</sup>, ial<sup>sh</sup>, iu<sup>sh</sup>, iuj<sup>sh</sup>, ion<sup>sh</sup>

Antaŭ hokoj, la streketo estas nevidebla; io<sup>sh</sup>, ie<sup>sh</sup>, iel<sup>sh</sup>, ies<sup>sh</sup>

§ 25 Plenskribata, vokalsigno sh vortfino signas sekvantan -n;

[sed komp § 23] 語尾の母音を正規の長さにして目的格の -n を表す (§ 23参照)

bona tago sh, bonan tagon sh, mian sh, nian sh, vian

viajn sh, ktp tiun sh, tiujn sh, tian sh, tiajn sh, ien sh, tion sh

tien sh, kiun sh, kiujn sh, ian sh, iajn sh, ion sh, iun sh, iuj sh, iujn sh

## mallongigraphy

§ 26 Ceteraj mallongigoj その他の略符号

prefiksoj (接頭辞) in-, in-sh, sin-, sin-sh, kon-, kom-sh mal-

im-, sim, kom=; uzataj nur antaū konsonantoj (子音の前ののみにて使う。)

Vortoj (単語) la sh, kaj sh, kesh, cesh, unush, unujn sh, sish

ili sh, el sh, tuj sh, tuja sh, nesh, est sh, kun sh, en sh

ci sh, tiu sh, ci sh, tio sh, ktp tuja sh, en la sh, al la sh, ce la sh

de la sh, je la sh [sed: tio ci sh, tie ci sh] unofoje sh

dupaĝa sh pristudi sh, priplensi sh

prikalkuli sh [vid § 17] sh

§ 28 "au" sh la fino de multislabaj vortoj ne estas skribata; 語尾の au は書かないでますことがよくあります。

adiau sh, almenau sh, ambaū sh, ankaū sh, ankorau sh

anstataū sh, antaū sh, apenaū sh, baldaū sh, cirkau sh, hierau sh

hodiaū sh, kontraū sh, kvazaū sh, malgraū sh, morgau sh

preskaū sh, baldaū sh, cirkau sh sed au / , nad sh, lau sh

§ 29 Ofte estas oportune disigi kunmetaĵojn. 時には分かち書きも有効です。

lernolibro sh, libroranko sh, flutludanto sh

au vortojn tro male deirantaj de la skriblinio 上下に繋れすぎるとも分けて書く。

filozofio sh, muziko sh, minuto sh, medicino sh, milito sh

sinonimo sh, puritano sh, piramido sh, humili sh

[oni pavas disigi en sh placa loko de la vorto] 適当なところで切って書いてよい。

§ 30 La mallongigo uzataj en la ordinara skribo povas esti imitataj; 通信用速記で使う省略形は次のごとく語句の一部を利用しています。

km sh, kg sh, UEA sh, SAT sh, vd sh, t.n sh, t.e. sh

S-ro sh, n-ro sh, d-ro sh, ktp sh

以上で skribmaniero を終ります。あとは文例で練習して下さい。

Legajo 文例 (EL INTERSTENA INFORMIL N-ro 8)

Interstena Informilo N-ro 8 Decembro 1949 には S1 の基本符号から st — sp ✓ を除いて全く基本符号だけで書く sistemo を Popola(Elementa) skribo と呼んでいる。これで書いてみよう。(A), (A') はすこし進んだ書き方。

Aug 7th 1875. At 12 o'clock  
Wm. H. Jones, Dr. Wm. W. Jones,  
Dr. W. H. Jones, Dr. W. H. Jones  
Dr. W. H. Jones, Dr. W. H. Jones  
Dr. W. H. Jones, Dr. W. H. Jones

On Mar. 1st, I saw the <sup>major</sup> first  
of the day at 2:15 p.m.

A: De kiam la ^sanco je ^generala enkonduko de tutumonda lingvo, antaŭvidebla de Esperanto, ekistas, ankau la problemo de tutumonda stenografio estas pli urganta. Je tutumonda stenografio oni komprenderas stenografisistemon, kiu estas uzebla en ĉiu lingvo sen alilernado.

© Lernemiloj, ekzercu ĉiun tagon. Studu ĉiun § ĝis vi majstros ĝin skribe kaj lege. Skribu malrapide kaj korekte. Legu multe;rapida legado de izolaj vortoj prenitaj el diversaj § pruvos vian lertecon.

Konsciu ke vi lernas novan skribon. Nova <sup>gi</sup> estas precipe nor via mano



日本語速記入門（まえがき）

この速記はドイツ人 F. de Kunovski によって発案されたもので、これを「日本国際速記記協会（代表者 故大場格氏）によって日本語に応用されたものである。同じ速記文字で現在 40ヶ国語以上にも応用されているようです。国際速記としての日本語インテルステーノは、一般向きのものと、職業速記者向きのものと二つあります。ここで紹介するのは、一般人向きのもので、書く速さからいと、普通文字の 4 倍です。一時間をする書きものが、15 分程度で、出来ることになります。速記文字で書かれたノートを速記文字のまま、いつ書いたものでもすらすら読めるよう、約 40 箇の符號ですべてを書き取ろうという試みで、職業速記者でない学者、学生、その他一般の皆さん方が使用して大変に便利なものです。（228 頁 “速記がうまくなる秘訣” を参照のこと）

基本文字

三  
中  
水

(上から下へ) u o a e i  
→ お あ え い  
u i は o, a, e の 2 倍位

## (2) 半母音、二重母音

(3) 子音 (左から右へ、下から上へ)

→ mはrの2倍に

四三九

上の記号でローマ字をつづる気持ちで書く。書き出しの記号線は上に示してある距離の位置から書き始め、あとは前の線が終ったところから続けて書く。

長崎  
N a g a s a k i

卷之三

次に便宜上、上の基本文字を使って五十音図を作つてみよう。この形を日本語のインテルスター（国際速記）の基本文字と考えて、あとはローマ字を筆記体で書く要領で適当にわから書きをするに用ひればよいのです。

卷之三

卷之二

3.0  
3.1  
3.2





§18: つまる音の書き方 (ちょっと、学校、切手、まったくのような単語)

att  $\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$  app  $\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$  akk  $\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

ミット  $\check{v}$  さっそく  $\check{v}$  かわいい  $\check{v}$  ラップ  $\check{v}$  ベット  $\check{v}$

速記  $\check{v}$  発達  $\check{v}$  マッチ  $\check{v}$  種種  $\check{v}$  結婚  $\check{v}$  Det.  $\check{v}$

ちょっと  $\check{v}$  さっそく  $\check{v}$  あさって  $\check{v}$  取った  $\check{v}$  突破  $\check{v}$

§19: 省略形 (6) (省略形 (4) を参照)

下の例に示すように、母音や他の y, w の前の i (い), u (う) も y, w で代用してよい。196頁の§13 拼音と区別する必要があれば、この y, w を肉太くすることもある。

取り上げる  $\check{v}$  書き置き  $\check{v}$  歌曲  $\check{v}$  年齢  $\check{v}$  オンライン  $\check{v}$

悪運  $\check{v}$  必要  $\check{v}$  しかも  $\check{v}$  シャツ  $\check{v}$  オンス  $\check{v}$

練習3 書き方の幾つかの例

思う  $\check{v}$  梅雨  $\check{v}$  笑う  $\check{v}$  雨  $\check{v}$  説教  $\check{v}$  日本  $\check{v}$

かなぐり  $\check{v}$  かんなぐり  $\check{v}$  おじさん  $\check{v}$  おじいさん  $\check{v}$  スクリューザー  $\check{v}$

昔  $\check{v}$  初めて  $\check{v}$  美しい  $\check{v}$  青葉  $\check{v}$  電話  $\check{v}$

あうん  $\check{v}$  あわん  $\check{v}$  あわん  $\check{v}$  前  $\check{v}$  まつ  $\check{v}$  あね  $\check{v}$

青い  $\check{v}$  魚 (うお)  $\check{v}$  かんの  $\check{v}$  かわい  $\check{v}$  カヌー  $\check{v}$  そだよ  $\check{v}$

しゃつ  $\check{v}$  =  $\check{v}$  シャツ  $\check{v}$  経路  $\check{v}$  3 毛色  $\check{v}$

ミルク  $\check{v}$  ストライキ  $\check{v}$  メートル法  $\check{v}$  プラッシュ  $\check{v}$

ヨーロッパ  $\check{v}$  オトツクア  $\check{v}$  レイ  $\check{v}$  コツコツ  $\check{v}$  あれ  $\check{v}$  コラッ  $\check{v}$

Yoroppa  $\check{v}$  Ottowan  $\check{v}$  Gottwo  $\check{v}$  are!  $\check{v}$  Kora!

§20: 略字 職業的速記でないで最小限にしてあります。

1  $\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

で が か も の, な に と は を あなた 私 我々

略字相互に、または他の語の語尾につくとき、独立のとき考えられる。

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

には だが ので とも でも ちっとも 簡単な しかるに  $\check{v}$

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

あなた方 私たち 私ども のは とは にも かも 私は とを

2  $\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

する ザる ない なく いう です、ます ねば (eba) くりかえし記号

この略字は次の  $\check{v}$  に  $\check{v}$  活用する 読むときは語尾によって見分ける。

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

いう いうと いうた いうて いうては いうても

する すると すれば した して しては しても しょう せよ しろ

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

ない ないと なんだ ないで ないでは ないでも ないたら

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

なく なければ なかつた なくて なくては なくても なかろ

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

ます ますと ますれば ました まして ましては ましても ましょ

です ですと でした でして でしては でしょ

略字するは単独で使うばかりでなく動詞の語尾としても使う。

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

展開する 比較すれば 繋して 重もんぜよ 命じても

練り返し記号の使い方

$\check{v} \rightarrow \check{v} \rightarrow \check{v}$

かちかち あかあか だんだん こつこつ ときどき

れいれいしく はれはれと

今までの記号を使って、文例を幾つか書いてみましょう。

A：星の空をあおぐと太陽が見えるでしょう。太陽は目もくらむばかり輝いていて、まるくて黄色です。

↑太陽  
星の空をあおぐと太陽

B：夜の空を眺めてご覧なさい。何千という星が光って見えるでしょう。月も見えるでしょう。

それから何千という星のなかに一つか二つといへん大きく輝いているのが見えることがあります。けれどもそれは実は普通の星ではないのです。それはわく星なのです。わく星はじっと、落ち着いた光を放っています。普通の星はまたたきをしているように見えます

が、わく星はまたたきをしていません。△速記文字が抜けています。

D： 速記がうまくなる秘訣

(九大名誉教授 故間田直幹)

速記がうまくなるための秘訣というものがあるかどうかは私も知らない。しかし毎日休まず練習を続けるということによって誰でも速記が上手になれるということは断言できる。毎日30分でいいから、書くけいこと読むけいことをすること、それが秘訣といえば、いえないこともなかろう。はじめ字を憶えるまでは、書く稽古20分に読む稽古10分位の割合でよいが、ひと通り字を覚えてしまったら、書く稽古10分に読む稽古20分にした方がよい。なぜならば、私達の速記は、ただ早く書ききすれば良いというものでなく、速記文字で書かれたものを、そのままスラスラと読み出せなければ良いからである。私は学生の頃、講義の筆記を全部この速記で書いたが、試験勉強のとき、速記文字のまま読んで少しも不自由と思わなかつた。読むことがうまくなれば、書くこともうまくなる。ちょっと不思議に思えるがこれは事実である。

△速記が抜けています。

C：若く明るい歌声に 雪崩は消える 花も咲く 青い山脈 雪割桜 空のはて。

今日もわれらの夢を呼ぶ 父も夢見た 母も見た 旅路のはてのそのはての

青い山脈 みどりの谷へ 旅をゆく 若いわれらに 鐘が鳴る (西条八十)

△速記が抜けています。

△速記が抜けています。

うぐいす

シナ (中国) では皇帝はシナ (中国) 人で、そのまわりに仕えている者も、みんながみんなちのあるお話ですよ。この皇帝の御殿は世界で一番立派なもので、何から何まで美しい瀬戸物花には銀の鈴がつけてあって、りんりんと鳴つていて、その花に気を付けずに通り過ぎることは出来ませんでした。そうです、皇帝の庭は何処から何処までも手入れのゆき届いた立派な庭で、庭師でさえも何処がはてになっているか知らない程広いものでした。ずっと先のほうまで行くと、高い木が沢山生えている、美しい林があつて、そのなかに深い湖が幾つもあります。森の林は青々とした深い海に続いています。大きい船でも、枝を張った木影まで帆を張つて入ることが出来ます。この辺りに一羽のうぐいすが住んでいて、それはそれは美しい声で歌っています。丁度そこへ夜絹を打ちに来た貧しい漁師さえ、我を忘れて、じっと聞き惚れる程美しい声でした。 (読みやすいように仮名混じり文にしました。下の文が原文です。)

Uguisu

Sina dewa Kotei wa Sinazin de, sono mawarini takaete iru mono mo, min'na ga min'na Sinazin desu yo, son'na koto wa wakarikitte imasu ne. Kore wa mo nannenmo nannen mo maeri atta koto desu keredo, min'na ga kore o wasurette simawanai utini, sikkarito kiite oku Neuti no aru Ohanasi desu yo. Kono Kotei no Goten wa Sekai de itiban rippana mono de, nani kara nani made utukushi Setomono de dekite ite, zituni migotona mono desita ga, kowareyasui node minna wa taezu Ki o tukete inakereba Marimasenn desita. Niwa niwa migotona Hana ga takusan saite iru no ga mie, sono utidemo itiban sugureta Hana niwa ginno Suza ga tukete atte, rin-rin to natte iru node, sono Hana ni Ki o tukezuni torisugiru koto wa dekimasen desita. So desu, Kotei no Niwa wa doko kara doko mademo Teire no yuki todoita rippana Niwa de, Niwasi de saemo doko ga Hate ni natte iru ka siranai hodo hiroi mono desita. Zutto sakino ho made ikuto, takai Ki ga takusan haete iru, utukusii Hayasi ga atte, sono nakani hukai Muzuumi ga ikutu mo arimasu. Kono Hayasi wa aaooto sita hukai Umi ni tuzuite imasu. Okii Hune demo, Eda o batta Kokage made Ho o hatte hairu koto ga dekimasu. Kono atari ni itiwano Uguisu ga sundende ite, sore-wa sore-wa utukusii Koe de utatte imasita. Tyodo soko e Yoami o uti ni kita mazusii Ryosi sae, ware o wasurete, zitto kikihoraru hodo utukusii Koe desita.

(平林広人ローマ字訳“アンデルセン童話集”から)

## 速記文字で書いてみよう

a : あたい、天体、最大、夏、接觸、大豆、札、満在、立つ、難題、たんす、ダンス、あなた、あなた、裁断、案内、あざ、枝、英才、演題、印刷、引退、れい、沙灘、たらい、今だ、めでたい、びん、並ぶ、対立、転載、冷靜、心配、鉛筆、乱舞、全部、三枚、天秤、先輩、おいで、痛手、豆、だれ、ばね、立てる、食べる、見る、まさる、ぼてる、幼い、追い出す、寛大、うらない、へだてる、からす、ガラス、現場、ごく、

b : 損害、展開、現金、インフレ、関係、文句、万年筆、てんぐ、人間、全国、水害、こと、かど、つの、ポイント、サイダー、黒、雲、うつぼ、退歩、大砲、把握、場合、燃える、倒す、生育、敗因、ておい、あいおい、ドア、つえ、机、経路、毛色、提案、気圧、香る、子馬、みさお、野菜、めやす、かや、翻訳、漬す、幸い、平和、極める

：推移、豪雨、肝油、おんな、こんにやく、あんな、善惡、原因、恋愛、出入、傷つく  
はつしも、敷類、つるはし、役人、ひるね、骨肉、するどい、確實、美しい、国民、  
振舞う、はんにや、陰惡、温和、面白い、組み立て言葉、物理学、きりぎりす、  
みずうみ、バイオテクノロジー、ミット、早速、かっさい、ラッパ、げっぷ、速記、  
発達、マツチ、積極、結婚、ちょっと、雑誌、あさって、取つた、突破、取り上げる、  
書置き、歌曲、年寄り、オアシス、悪運、必要、指圧、シャツ、展開する、察して、  
比較すれば、重んぜよ、命じても、からから、あかあか、だんだん、こつこつ、  
ときどき、麗々しく、晴れ晴れと

練習2：たて、浅瀬、りんね、駄目、なべ、ライム、めしへ、丁寧、便箋、時代、あんぽい、辛辣

練習3：思う、梅雨、笑う、豪雨、説教、日本、かな、かんな、おじさん、おじいさん、  
スクリュー、昔、始めて、美しい、青葉、電話、あね、あう、あね、あゆ、あや、  
かや、前、よ、そうだよ、顔、青、青い、うお、かん、かぬ、カヌー、ミルク、  
ストライキ、メートル法、ファンショ、ヨーロッパ、オトツツアン、ゴツツオ、  
アレツ、コラツ、

速記がうまくなるための秘訣というものがあるかどうかは私も知らない。しかし毎日休まず練習を続けるということによって誰でも速記が上手になれるということは断言できる。毎日30分でよいか、書くけいこと読むけいことをすること、それが秘訣といえば、いえないこともなかろう。はじめ字を憶えるまでは、書く稽古20分に読む稽古10分位の割合でよいが、ひと通り字を覚えてしまった後は、書く稽古10分に読む稽古20分にした方がよい。なぜならば、私達の速記は、ただ早く書きさえすれば良いというものでなく、速記文字で書かれたものを、そのままスラスラと読むことが出来なければならぬからである。私は学生の頃、講義の筆記を全部この速記で書いたが、試験勉強のとき、速記文字のまま読んで少しも不自由と思わなかつた。読むことがうまくなければ、書くこともうまくない。ちょっと不思議に思えるがこれは事実である。(九大名譽教授 故 間田直幹) (23頁参照)

あとがき

以上で日本語に心用された F. von Kunowski の国際速記法（インテルステノ）の説明を終わります。以上の大要は 1959 年版の日本国際速記協会編”ローマ字式日本語速記入門”によりました。この本を 1990 年 1 月 20 日送付して頂いた故間田直樹（九州大名誉教授）に心からの感謝の意を捧げます。

最近の電子機器と情報の発達にともないカタカナ言葉が大変増えてきました。外来語も日々増加の状態です。ヴィデオ、ファインセ、ディスクワントセール、モルハウス、スーパーなどの単語を書くのに、vf au st spなどを表す符号がインテルステノの用意されておりますので、その利用を考えてよいと思います。

f v st aw, au, ɔ ɔ sp sh zh

19頁の省略形のところで長くのばす母音は肉太く書くとあるセール 2 スーパーはペンで書くときには割にスムーズに書けるが、鉛筆、ボールペンでは書きにくいので編者は19頁に述べたように長母音の上に点を打つことで表している。

編者（保坂）が最初に故大場格氏から指導を受けた（1942年頃）頃の符号は、ここに示したものとは一部異なっています。ここでは1959年版の日本国際速記協会編の日本語速記入門によりました。現在編者もこの符号を利用しています。この冊子にはスペラント・英語の国際速記入門も同時に取り入れましたので、符号の連結の練習には役立つものと思います。



§ 3 JOINING OF SIGNS according to the models

Any sign is joined to a sign from group from groups

from group	from groups	Notes
(1) 5, 6, 7, 8	a) 7717717717717717 b) 7777777777777777 c) 7777777777777777 d) 7777777777777777	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(2) 5, 6, 7, 8	e) 1211111111111111 f) 1111111111111111 g) 1111111111111111 h) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(3) 5, 6, 7, 8	i) 1211111111111111 j) 1111111111111111 k) 1111111111111111 l) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(4) 5, 6, 7, 8	m) 1211111111111111 n) 1111111111111111 o) 1111111111111111 p) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(5) 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8	q) 1211111111111111 r) 1111111111111111 s) 1111111111111111 t) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(6) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	u) 1211111111111111 v) 1111111111111111 w) 1111111111111111 x) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(7) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	y) 1211111111111111 z) 1111111111111111 a) 1211111111111111 b) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$
(8) 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8	c) 1211111111111111 d) 1111111111111111 e) 1211111111111111 f) 1111111111111111	$1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$ $1+1 = \cup$

(a) ware;  $\cup$  yacht;  $\cup$  tan;  $\cup$  exact;  $\cup$  sad;  $\cup$  chance;  $\cup$   
natty;  $\cup$  that;  $\cup$  pat;  $\cup$  ran;  $\cup$  span;  $\cup$  cat;  $\cup$  last;  $\cup$

(b) wet;  $\cup$  wealth;  $\cup$  yes;  $\cup$  ten;  $\cup$  deal;  $\cup$  stay;  $\cup$  nay;  $\cup$   
pet;  $\cup$  reel;  $\cup$  Spain;  $\cup$  kettle;  $\cup$  late;  $\cup$

(c) one;  $\cup$  worth;  $\cup$  young;  $\cup$  touch;  $\cup$  duty;  $\cup$  stung;  $\cup$   
new;  $\cup$  putty;  $\cup$  few;  $\cup$  spud;  $\cup$  cut;  $\cup$  luck;  $\cup$

(d) wart;  $\cup$  toe;  $\cup$  do;  $\cup$  mezzo;  $\cup$  noise;  $\cup$  poet;  $\cup$   
root;  $\cup$  spoke;  $\cup$  coin;  $\cup$  long;  $\cup$

(e) away;  $\cup$  glowworm;  $\cup$  twice;  $\cup$  dwell;  $\cup$  eastward;  $\cup$   
lapwing;  $\cup$  fairway;  $\cup$  quite;  $\cup$  always;  $\cup$  gangway;  $\cup$

(f) bad;  $\cup$  out;  $\cup$  ice;  $\cup$  pleasant;  $\cup$  face;  $\cup$  smudge;  $\cup$   
coin;  $\cup$  hardtack;  $\cup$  watchdog;  $\cup$  ninth;  $\cup$  mountain  $\cup$

(g) apt;  $\cup$  bible;  $\cup$  aspen;  $\cup$  effect;  $\cup$  evil;  $\cup$  first;  $\cup$   
auspice;  $\cup$  sideboard;  $\cup$  widespread;  $\cup$  churchspire;  $\cup$   
inspire;  $\cup$  horseplay;  $\cup$  jackpot;  $\cup$  workman;  $\cup$

(h) ail;  $\cup$  long;  $\cup$  oil;  $\cup$  shortcake;  $\cup$  broadcast;  $\cup$   
slow;  $\cup$  topoat;  $\cup$  pork;  $\cup$  explain;  $\cup$

§ 4. ----- RULE -----

phonetic

(1)

Expression of words is by sound (phonetic), the signs are written continuously, a succeeding sign begins where the previous sign ends.

单語が発音されるように符号で書き、次の符号は前の符号に続けて書く。

written

(2)

Vowels, diphthongs and semivowels are written upward, or from left to right, consonants are written upward, or from left to right.

母音・二重母音・半母音は上から下へ、子音は下から上へ、右から左へ書く。

(3)

The low signs are of one unit of height, the tall signs are of two units of height.  
The short signs, R, Z, N, L, have about 1/3 the unit of length used by the full length signs.  
The low angle signs, V, ZH, H, have two units of length, and the signs SH and F have two units of height.  
低い符号は1単位の高さ、高い符号は2単位の高さに書く。r, z, n, l, <sup>1/3</sup> st, th, ng (鼻音) の1/3の長さに、v, zh, h は sh, f の2倍の長さを目安とする。

(4)

When a word begins with a vowel or a single consonant, the first sign takes its alphabetic position. 母音またはただ一つの子音で始まる単語は § 1 にあるアルファベットの位置から書き始める。

Ex. cat;  $\cup$  art;  $\cup$

When a word begins with two or three successive consonants, the last of them takes its alphabetic position. 2つまたは3つの子音で始まる単語は最後の子音がアルファベットの位置にくるように書く  
Ex. spring;  $\cup$  scrub;  $\cup$  sphere;  $\cup$

(5)

The semivowels,  $\cup$  and  $\cup$  are used before a vowel in the same syllable, 半母音は同一シラフの母音の前で使う。Ex. wild;  $\cup$  yes;  $\cup$  quench;  $\cup$  The semivowel sign  $\cup$  is used to express the sound of the short vowel i when it is immediately before another vowel, and also to express the sound of the vowel y as a final ending. 半母音は別の母音の直前にある短母音iを表すとき、及び語尾のyを表すときにも用いる。

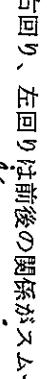
Ex. piano;  $\cup$  aviation;  $\cup$  convenient;  $\cup$  glorious;  $\cup$  closely;  $\cup$  putty;  $\cup$  snowy;  $\cup$  ruby;  $\cup$

(6)

A connecting hook, if not indicated otherwise, always belongs to the following stem. 連結のためのがくは次のように書く。

Ex. about;  $\cup$  ardent;  $\cup$  arbor;  $\cup$

(7) When direct joining of consonants might cause confusion, one rolls a point between them. This point may turn either right or left, and the following or preceding consonant may be slightly modified to suit. 子音と子音の連続が書きにくいときは、2つの子音の間に次の例のように点でつなぐ。右回り、左回りは前後の関係がスマーズにゆくように書く。

Ex. fort;  ardent; 

This point may be used before the endings  and  when needed. この点によるつなぎ方は、-ing, -tion, -sion のときにも使える。

Ex. using;  testing;  portion; 

(8) consonants and vowels may be slightly modified as to angle of inclination. 子音や母音の傾きも符号の前後の角度により多少modifyしてよい。

Ex. fall;  cot;  shoat;  total;  tuck; 

(9) Double letters are written as one sound, unless both are sounded. 連続する子音は別々に発音されなければ1つの符号でかく。

Ex. follow;  cooperate;  egg;  settle; 

(10) unaccented vowels in word endings, when not distinctly sounded, need not be written. 語尾にあるアクセントのない母音はほっきり発音されないときは表記しない。

Ex. pencil;  winter;  people;  certainty; 

(11) The signs for R and L may be shortened after both vowels and consonants in word ending, and after a downward stroke the ending -ers, may be shown below. See 5 Connection (1) rとlの符号は母音のあとでも、子音のあとでも、次の例のように短縮する。

Ex. letter;  summer;  banner;  car;  war;  saddle;  call;  earl;  letters;  summers;  car;  wars;  saddles;  call;  earl; 

(12) A word quite long, or such that it moves too far from the line of writing, one divides into parts. 長い単語や基本線を上下に離れすぎるときは分かち書きする。

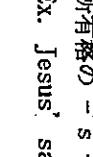
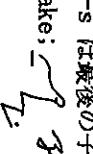
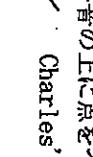
Ex. civilization;          Mississippi;      

(13) Capitalized letters may be indicated by a short bar placed beneath the sign for that sound or syllable. 大文字で書かれた文字はその音の下に短い線を引く。 Ex. God's will   ; Anna's 

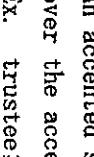
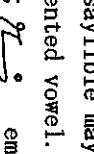
**§ 5 (Optional) contraction**, for ordinary writing and correspondence.

(14) If necessary, the possessive '-s' or '-s' may be indicated by placing a point over the sign for the final consonant.

所有格の '-'s '-s' は最後の子音の上に点をつけて表す。

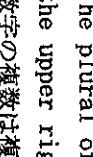
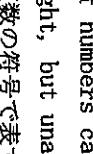
Ex. Jesus' sake;  Charles' hat;  men's room; 

(15) An accented syllable may be indicated by placing a small circle over the accented vowel. 強調のあるシラバはそのアケントの上に小丸を付ける。

Ex. trustee;  employee; 

(16) The plural of numbers can be shown by the plural sign placed near the upper right, but unattached.

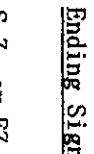
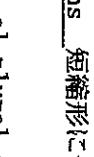
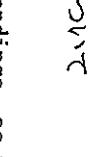
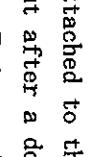
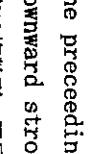
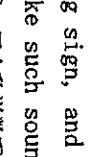
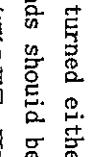
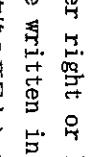
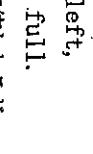
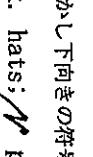
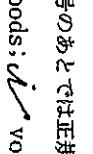
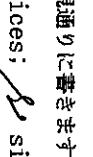
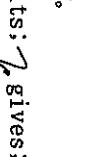
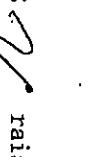
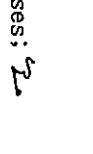
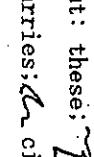
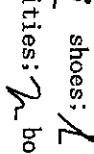
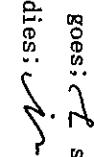
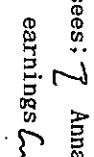
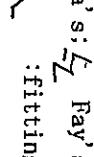
数字の複数は複数の符号で表す。しかし右上に離してつける。

Ex. the gay nineties;  or 

**S 5 (Optional) contraction, for ordinary writing and correspondence.**

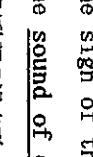
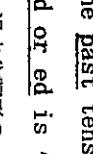
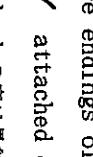
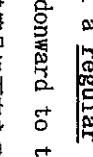
Ending Signs 短縮形について

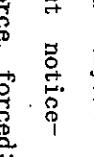
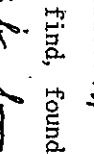
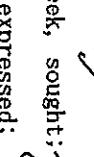
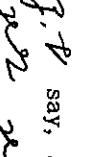
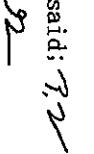
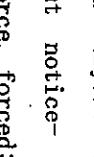
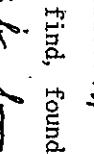
(1) The sounds of S, Z, or EZ, all plural endings, as present tense endings, or as possessive endings, may be expressed by a point attached to the preceding sign, and turned either right or left, but after a downward stroke such sounds should be written in full. s, z 及び ez の音は複数形の語尾、三人称単数現在形の語尾、所有格の語尾として使われるが、これらは最終符号のあとに点をつけて表すが右まわりか左まわりかは滑らかに書ける方向とする。しかし下向きの符号のあとでは正規通りに書きます。

Ex. hats;  pods;  voices;  sits;  gives;  raises;  Rose's;  rushes;  edges;  coaches;  boxes;  tips;  But;  these;  shoes;  goes;  sees;  Anna's;  Ray's;  carries;  cities;  bodies;  earnings;  fittings; 

(2) The sign of the past tense endings of a regular verb or participle with the sound of d or ed is ' attached downward to the preceding sign.

規則動詞の過去形、過去分詞形の d, ed の音は最終符号に下向きの单線'をつける。

Ex. try;  tried;  vote;  voted; 

But notice- find, found;  seek, sought;  say, said;  force, forced;  express, expressed;  fetch, fetched;  sip, sipped;  roof, roofed; 

(3) The Present Participle ending -ing is expressed by te sign \ attached to the sign of the preceding sound, by the connecting sign / if the preceding sign is downward. 現在分詞の語尾の ing は ing の前の音の符号の次に下向きの短線 \ をつける。もし ing の前の符号が下向きのときは ^ とする。

Ex. hitting;  beggining;  But seeing;  knowing; 

(4) Final -tion or -sion may be expressed by the sign \ attached to the sign of the preceding sound, by the connecting sign / if the preceding sign is downward, But not if -sion has the sound of -zhun, as in vision.

語尾の tion sion は \ で表す。すぐに連結しないときは上の(3)の ing ののときは \ としてつなげる。しかし sion の発音が vision のように zhun となるときは別である。

Ex. adotion;  expansion;  omission;  nation; 

(5) Word-Sign (Optional). よく使われる単語

that the a to do does did done was and be by been  
 have him for who whose whom into onto it is if of  
 this these it is with without within they their them  
 cannot from but because no not etc. -et cetera

#### GETTYSBURG ADDRESS

Four score and seven ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal. Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But in a larger sense, we cannot consecrate, we can not hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our poor power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us the living, rather to be dedicated here to that unfinished work which they fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to that great task remaining before us. — that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion—that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain. — that this nation, under God, shall have a new birth of freedom—and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.

A. Lincoln (November 1863)

... in the field where we stand  
 It is for us the living to be dedicated to the unfinished work  
 which they who fought here have thus far so nobly advanced.  
 It is rather for us to be here dedicated to that great task remaining before us.  
 — that from these honored dead we take increased devotion to that cause for  
 which they gave the last full measure of devotion—that we here highly resolve  
 that these dead shall not have died in vain. — that this nation, under God,  
 shall have a new birth of freedom—and that government of the people, by  
 the people, for the people, shall not perish from the earth.



Anglo Internacionalsienografie de T. de Kruyovski.

Hörsonnenr.: *...nach dem Krieg*

Ornographio: a. quasij überj estas. skribacij anode : egg, follower  
possess, bottom, sorcy.  
b. Wutaj sonj ne estas, skribacij : guest, wrong, dans knigaj,  
when, half, stone, kaj ci, ci, e, i, o, u, ou ; nekracatcij en siflesj : disage,  
mountain, sodeng, punjaj, patron, volentker, fa meu.

act, note, port, board, for, floor, ought, blow; all en: fall rain; rather, vain,  
heart, hat, el en: face, face, say bed, behold, broad, very, friend; ih en: de,  
de, de, size, people, key, bit, steve, build; ih en: Europe, New ze, suit; ih en:  
come, enough, dear, one, vers, car, fit, myrtle, ow en: found, now; ol en:  
join, boy; z en: life, sky, she, buy; lo en: laugh, photograph; sh en: ocean,  
sugar, marital; zz en: Asia, azure; s en: city, process; z en: process,  
rose, ch en: picture; l en: giant, soldier; ken cat, school; ks en: ax,  
ks en: extra; ksh en: expedition; ksh en: hugueny.

Mallongigaj ĝi verigas: a. P kaj L estas mallongigataj ne sole pro post vokalo sed ankaŭ post konsonanto:

her call refuge further east people possibly b. See note above me estas matronas galateas.

Chromo: Present at the meeting on June 1<sup>st</sup> 1920. Playing in a segment of the tower of Pisa. The tower is a slender, leaning tower, 179 feet high, built of brick, and is situated in a public square in the city of Pisa.

Graduate: In 1920 the earthquakes in Italy began to attract a great deal of attention. People began to wonder if the famous Tower of Pisa would fall. The tower is a wonderful structure, standing about 200 feet high. Its foundation was formed by driving piles into the soft earth, but the enormous weight of the tower caused the foundations to settle a little to one side. The tower is <sup>tilted</sup> out of the upright. The spire of Salisbury Cathedral is another well-known tower that leans a little. Why do these towers not fall? The answer is that, <sup>as long as</sup> the center of gravity is in each case over the base of the tower, it will not fall. When we spoke of gravity we saw that the earth pulled everything toward its center. It pulls every particle of every substance, and it is the sum total of all these little pulls that gives the total weight or pull of any object. There is a point at which we may suppose that all these little pulls are acting, and this point is the center of gravity. The center of gravity, in the case of a single body or a system of bodies rigidly connected, has been defined as the point about which all the parts exactly balance each other.





# Gēnerala Resumo de la Sonostrekoj

# INTERSTENO

Harmonio de la sonoj kaj sifekoj

Vokaloj

四

## Konsonantoi

havas supren- aŭ horizontalajn strekojn: 

\*) Per la dikigo de la **maisuprenstekoj** de ja volaloj estas markata en germanaj kaj aliaj lingvoj la longeco, en slavaj lingvoj la moligo, en hispana, rumana, greka. Esperanto kaj Ido la akcento, en hina la basa tono. En kunteksto ne estas necese uzi dikgon. \*\*) Punkteto metita super la sonostrekoj de o, ò kaj e, / / / signifas la malfermitan sonon, super a: / ĝi signifas la anglan sonon aw. Anstataŭ meti la punkton super e oni povas antaŭvolvi ĝin. ? En hina lingvo supermetata punkto signifas suprenitantan tonon kaj submetata punkto falantan tonon. Anstataŭ la punkto oni povas meti la signon unu stupon super resp. sub la skriblinion.

—) En lingvoj, kiel ne konsis la modusvortoj sonoraj, ja signoj por u, o, u, ej nej u estas skribataj ĉe vortikomenco kun pinto kiel u, o, ej kaj oj.  
†) Antaŭ konsonantoj vokalo la punkto transiras en la punkto transiras en la sekvanca liglo resp. de la malsuprenstreketo. En kunteksto tie estas necese uzil dikiglon.

**Mallongigoj:** angl. = angla, ĉeh. = čeha, fln. = flnua, franc. = fruca, germ. = germana, germ. — germana, grek. = greka, hebr. = hebreja, hisp. = hispana, hung. = hungara, īnī = īnīa, ital. = itala, lat. = latina, lit. = litova, nederl. = nedetlanda, pol. = pola, port. = portugala, rom. = romana, rum. = rumana, sanskr. = sanskrila, serbkt. = serba-kroata, slav. = slava, sved. = sveda, turk. = turka, jap = īpana.



INTERSTENO Germania

繰り方：原則として発音通りに繰る。語尾にあってアクセントのないおよび -isch の i は省く。

b. 韵音の文字は、語尾で清音に発音されても濁音の記号線で表す。ss, sz と s も同様に区別する。

筋の方：  
a. 語尾の「i」は母音ばかりでなく、子音の後でも絡める。

Herr kohl Vat(e)r Tisch(e)r mehr(e)r(e)r üb(e)l Onk(e)l Kar

2. re.  
Eduard Eduard Eduard Eduard Eduard Eduard Eduard  
Plus Januar Januar Januar Januar Januar Januar Januar  
Fiction schwarz Zwischen

b. 单语:	... . . . . .	-e	-ig, -ich	-heit, -keit	-ung	-schaft	-haft
--------	---------------	----	-----------	--------------	------	---------	-------



Esperanto: la internacia helpa lingvo  
Intersteno: la internacia mal longa skribo

私がインテルスティーとのおつき合いができるから、約50年になる。どんなことで、何時から大場格（おおば・いたる）氏と知合ったか思い出せない。1948年頃かと思う。エスペラントを習い始めてから2年ぐらい経った頃、何処から送られてきた、パンフレットのなかに、日本国民速記として大場氏が書かれたインテルスティーの基本符号が載っていたのが、この速記法とのご縁の始まりである。

第64回九州エスペラント大会（1990）が長崎で開催された折、小さなお土産として小冊子を発行したのが、本書の前身である。インテルスティーの大先輩の”大場格”・間田直幹・大島孝一の三氏は手紙を出して、参考資料を送って頂き、特に間田氏には初校を丁寧に校正して頂きました。また大場氏は、インテルスティーの日本語への応用を試みた労働者で沢山の大切な資料を貸して頂きました。当時の資料のコピーが今回の再版の骨組みとなっている。第87回日本エスペラント大会が九州熊本で開催されるに当たり、現在私の手元にある資料を出来るだけ有効に、また当時の資料保存の意味で、一部コピーしてこの小冊子に花を添えて貢った。猶、今回はイタリーの Dagli から送付してもらった Interstena Informilo の一部も参考資料として掲載した。

この小冊子を手にされた方が一人でも多く、インテルスティーのよさをご理解いただき、練習され、日常一般に役立てて欲しいと念願しております。

この小冊子の発行・印刷については、前回同様長崎エスペラント会員、盛協保昌氏に大変お世話になりました。また印刷費については、大会実行委員会から資金援助を頂き心から感謝しております。

インテルスティーについて、なにか質問があれば、下記までご連絡ください。

〒852-8047 長崎市若竹町5-14 深堀義文  
電話 095-849-5650  
Eメール NAH03004@nifty.ne.jp

Tiu kiu havas demandojn pri INTERSTENO, skribu al kompilanto  
Kompilanto: S-ro Hukahori Yoshifumi  
〒852-8047, 5-14, Wakatake-machi, Nagasaki-shi, Japanio  
E-mail NAH03004@nifty.ne.jp

INTERSTENO (エスペラント・日・英・独・仏)  
2000年10月10日発行  
編集者 深堀義文  
発行者 長崎エスペラント会  
〒852-8047 長崎市若竹町5-14  
深堀義文 気付  
印刷所 石田コピーセンター (株)

学習者の心得  
(*まえがき*)

Intersteno (国際速記)による日本語の書き方は、1931年の秋に出てきた 日本国語速記

術という本で、はじめて発表されました。この本のローマ字の綴り方は、ほとんどエスペラント式によったもので、日本語の性質に合わないところが少なくありませんでした。幸

にこの点は、日本式ローマ字綴に熱心なかまの手で、大きく改良されました。また略字などに關注いろいろな意見も、ひととおりまとまりがつきましたので、新しい教科書の発行が必要になってきました。しかし支那事変、これに続く大東亜戦争、戦後の生活の貧困などが原因となって、28年という長い年月を経た今日、ようやくこの本が発行されたのです。

国際速記としてのこの日本語インテルスティーは、一般人向きのものと、専ら業者速記者に必要なものとの二つに分かれています。一般用の方は、書く速さからいうと、普通文字の4倍です。一時間要する書き物は、だから15分で仕上がるということになります。

読み速さは、普通文字のものと同じで、覚え易い、書き易いという点では、普通文字のそれよりも、非常にすぐれています。

一般の人は、タイプの下書きや、日記を書くしたり、手紙や原稿の下書き、学生のノート、書物からの抜き書き、電話の聞き取りなどから、店員の注文取扱書きに至るまで、普通の文字を用いる仕事にこのインテルスティーを利用して、大いに能率を上げることができます。4倍以上の速さを必要とする時に、はじめて急速用 (職業速記者用) をすればよ

いのですが、これも一般用に少しばかりの省略法と、略字を追加すればよいのです。インテルスティーの本当の目的やねうちは、書くという仕事にならされている一般の人々に、書くという仕事こそ書びであり、美しいものだ、ということをさせることであります。子供たちはこれによって考える力を与えられ、書くことの興味をそぞられ、自分の考えを文章にすることを楽しむようになった例は、ドイツや日本に少なくありません。

このインテルスティーは、その名まえの示すとおり、単に日本語が書けるだけでなく、日本語の速記ができるようになつた人は、エスペラントのような国際語や、英語、ドイツ語、フランス語、イタリー語などからルーマニア、ブルガリア、中国語など22カ国語

が、きわめて短かい時間で、たやすく書けるようになります。巻末に添えてあるエスペラントその他の速記法を研究すれば、この方が、決してちちうでないことがおわかりになるでしょう。

1. 毎日練習を怠らないこと。ただし、一回の練習は一時間でいいはうがよい。
2. 速記文字を正確に書くこと。すこしでも不正確なところがあつたらすぐ直しておここと。いい加減でおしていくと、必ず後悔するであろう。はじめが大切、あとでスラスラ読めなければ役に立たない。
3. 速く書こうとしてはならない。速讀は、はたゆまぬ練習によって自然に出て来る。速く書こうとする邪念はかえって手先をぐらせるから。
4. 前にある課題を書きこなし得ないで、次の課に移るものは自分で重荷をやしていくようなものだ。途中でたおれる事うけあい。
5. 読み7、書き3の割合で行きたい。速記文字はわんたんな縦の、かんたんな集りだから、読めるようになれば、自然に書けるようになる。書くままのない人も読みきいは作り出せる。乗物の中でも、歩きながらでも、読みの練習ならできるはず。
6. 覚えただけの速記法を、家族の老や友人、知人に教えてみることもよい方法である。教えることによって自信がついてくる。
7. 覚えただけの速記法を、さっそく利用すること。日記をつけることを特にすめたい。この速記を知つていい人と交通するのも、また良い方法である。

あとがき Postparolo

Esperanto: la internacia helpa lingvo  
Intersteno: la internacia mallonga skribo

私がインテルステーノとのおつき合いができるから、約50年になる。どんなことで、何時から大場格（おおば・いたる）氏と知合いになつたか思い出せない。1948年頃かと思う。エスペラントを習い始めてから2年ぐらい経つ頃、何処からか送られてきた、パンフレットのなかに、日本国民速記として大場氏が書かれたインテルステーノの基本符号が載つていたのが、この速記法との縁の始まりである。

第64回九州エスペラント大会（1990）が長崎で開催された折、小さなお土産として小冊子を発行したのが、本書の前身である。インテルステーノの大先輩の”大場格・間田直幹・大島孝一の三氏に手紙を出して、参考資料を送つて頂き、特に間田氏には初校を丁寧に校正して頂きました。また大場氏は、インテルステーノの日本語への応用を試みた労働者で沢山の大切な資料を貸して頂きました。当時の資料のコピーが今回の再版の骨組みとなっている。第87回日本エスペラント大会が九州熊本で開催されるに当たり、現在私の手元にある資料を出来るだけ有効に、また当時の資料保存の意味で、一部コピーしてこの小冊子に花を添えて貰つた。猶、今回はイタリーの Daglio から送付してもらった Intersteno Informilo の一部も参考資料として掲載した。

この小冊子を手にされた方々が一人でも多く、インテルステーノのよさをご理解いただき、練習されて日常一般に役立てて欲しいと念願しております。また印刷費については、前回同様長崎エスペラント会員、盛賀保昌氏にこの小冊子の発行・印刷に当たりました。また印刷費については、大会実行委員会から資金援助を頂きました。また印刷費については、大会実行委員会から資金援助を頂きました。心から感謝しております。

インテルステーノについて、なにか質問があれば、下記までご連絡ください。

〒852-8047 長崎市若竹町 5-14 深堀義文  
電話 095-849-5650  
Eメール NAH03004@nifty.ne.jp

Tiu kiu havas demandojn pri INTERSTENO, skribu al kompilanto  
Kompilanto; S-ro Hukahori Yoshifumi  
〒852-8047, 5-14, Wakatake-machi, Nagasaki-shi, Japanio  
E-mail NAH03004@nifty.ne.jp

このインテルステーノの速記がどうなっていますか？  
本語の速記がどうなっていますか？  
語、フランス語、英語、中国語、日本語、韓国語、  
が、きわめて短い  
ントその他の速記  
になるでしょう。  
L-9

P. 28 L-6 which ← which  
P. 32 L-30 Mississippi ← Mississippi  
P. 34 L-4 短線 ← をつけた...下向きのときは↑とする。  
L-4 短線 をつける...下向きのときは↑とする。  
L-9 ing のときのように ← ingのときのように

Intersteno (f)  
ラント式によつ  
てこの点は、日  
などに應するい  
発行が必要にな  
困などが原因と  
あります。

国際速記とし  
て必要なものと  
字の4倍です。  
読む速さは、普  
れよりも、非常  
一 般の人は、  
ト、書物から  
普通の文字を用  
きます。4倍以  
いのですが、こ  
インテルステー  
ノには、書くと  
あります。子供  
自分の考え方を  
ん。

下線の部分が正しく、parto, de substrekoj estas korektaj  
Angla Internaciona stenografio  
Germana Internationale stenografie  
Francia Internationale stenografie  
Angla Internationale stenografie  
Germana Internationale stenografie  
Francia Internationale stenografie

P. 3 L-9 ↑ ↑ ← s j  
P. 3 L-13 ↑ ↑ ← s j  
P. 7 L-5 rektaj ← rektaj  
L-15 第4群 ← 第4群  
L-12 strek ilin ← ikin

P. 9 L-14 速記として ← 速記暗して  
L-10 2/3頁 ← 2/5頁  
L-4 1/5頁 ← 2頁の§1参照

P. 16 L-2 1/5頁 ← 2頁の五十音図...

P. 19 L-2 1/9頁 ← 5頁の§1 3拗音と区別する...

P. 27 L-14, 16 1/8頁 ← 1/9頁  
L-14 セール ← セーパー ← セール スーパー

このインテル  
ステーノの速記  
が、きわめて短  
いです。その他の  
速記がどうな  
っていますか？  
語、フランス語、  
が、中国語、日本  
語、韓国語、英  
語、などどの語  
が、きわめて短  
いです。その他の  
速記がどうな  
っていますか？  
になるでしょう。  
L-9

心 得

Intersteno (国際速記)による日本語の書き方は、1931年の  
秋に出された日本語速記術という本で、初めて発表されました。

INTERSTENO (エスペラント・日・英・独・仏)  
2000年10月10日発行  
編集者 長崎エスペラント会  
発行者 長崎市若竹町5-14  
深堀義文 気付  
印刷所 石田コピーセンター (株)

日本国際速記協会 (代表 大場格氏) ローマ字式「日本語速記入門」  
の「まえがき」の一部です。[1959年10月1日第1版発行]